

Kurzgrammatik

1 Nominalkonstruktionen

Satzposition	Kasus / Konstruktion	Singular	Plural	Übersetzung
interjektiv	Vokativ	लड़के	लड़को	<i>oh ... !</i>
nominal	Rektus	लड़का	लड़के	<i>... (an sich)</i>
adverbial	Indirektus (Obl.)	लड़के	लड़कों	<i>mit Blick auf ...</i>
	allativ	लड़के को	लड़कों को	<i>(hin) zu ...</i>
	ablativ	लड़के से	लड़कों से	<i>(weg) von ...</i>
	ergativ	लड़के ने	लड़कों ने	<i>(gemacht) von ...</i>
	inessiv	लड़के में	लड़कों में	<i>in ...</i>
	superessiv	लड़के पर	लड़कों पर	<i>auf ...</i>
	finitiv	लड़के तक	लड़कों तक	<i>bis zu ...</i>
	weitere adverbiale Konstruktionen	लड़के के पास लड़के के साथ ...	लड़कों के पास लड़कों के साथ ...	<i>bei ...</i> <i>mit ...</i>
attributiv	exklusiv-possessiv	लड़के का	लड़कों का	<i>(nur) von ...</i>
	inklusiv-possessiv	लड़के वाला	लड़कों वाला	<i>(u.a.) mit ...</i>
	qualitativ-äquativ	लड़के जैसा	लड़कों जैसा	<i>(so) wie ...</i>
	quantitativ-äquativ	लड़के जितना	लड़कों जितना	<i>(soviel) wie ...</i>

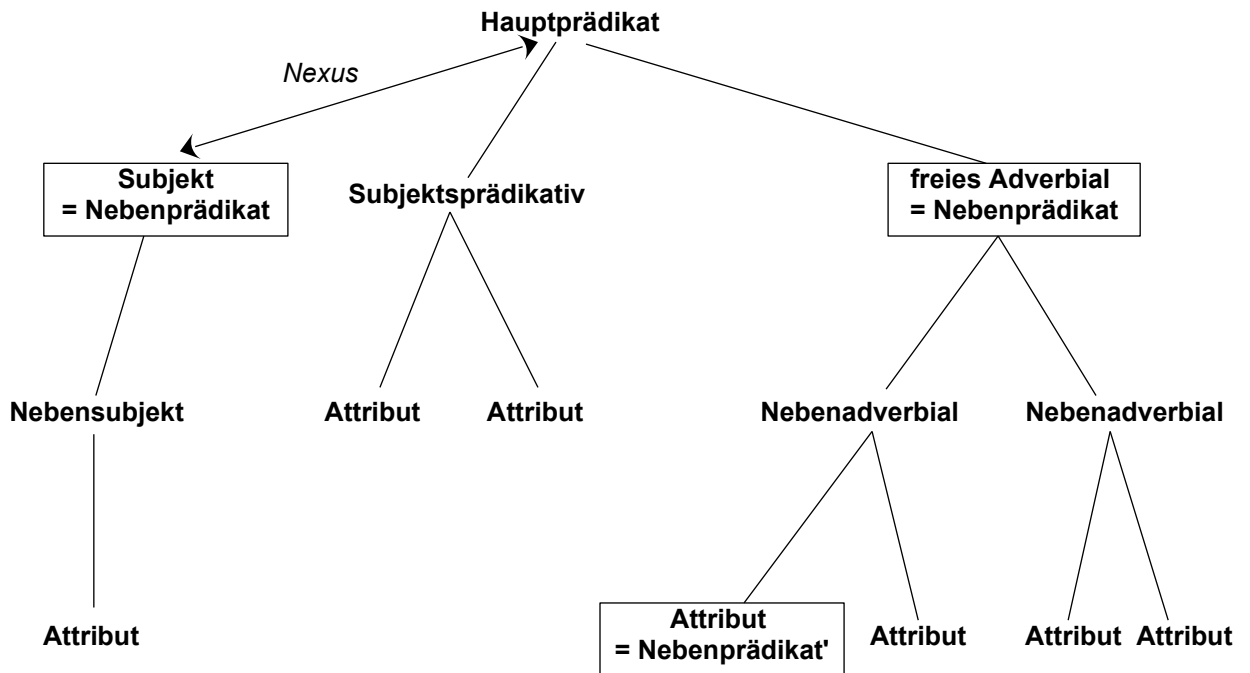
2 Statische Verbalkonstruktionen

	Konstruktion	intransitiv	transitiv
I	proximal	बैठा हूँ <i>sitze</i>	पहने हूँ <i>trage (Kleidung)</i>
	distal	बैठा था <i>saß</i>	पहने था <i>trug</i>
II	potentiell	बैठा होऊँ <i>sitze möglicherw.</i>	पहने होऊँ <i>trage möglicherw.</i>
	präsumptiv	बैठा होऊँगा <i>sitze vermutl.</i>	पहने होऊँगा <i>trage vermutl.</i>
	irreal	बैठा होता <i>würde sitzen</i>	पहने होता <i>würde tragen</i>
III	statisch	बैठा हुआ होना <i>(tatsächl.) sitzen</i>	पहने हुए होना <i>(tatsächl.) tragen</i>
	atelisch	बैठा रहना <i>sitzen bleiben</i>	पहने रहना <i>anbehalten</i>

Basisformen		Aorist	Partizipien				Absolutiv	Infinitive	
			PI	PII	PIII	Agensnomen		Inf. I Obl.	Inf. II
Erweiterungen		देखूँ sehe मैं	देखता sehend मैं	देखा gesehen मैंने, मुझसे	देखना zu sehend मुझे	देखनेवाला einer, der sieht मैं	देख gesehen habend मैं	देखने ins Sehen मैं	देखा das Ges.-Haben मैं
I	-	Konjunktiv देखूँ <i>könnte sehen</i>	imperfektiv देखता <i>würde sehen</i>	Präteritum देखा <i>sah / habe ges.</i>				Abkürzungen deont. = deontisch dist. = distal ext. = extrinsisch fak. = fakultativ ges. = gesehen nez. = nezessitativ seh. = sehen imp. = imperfektiv int. = intrinsisch irr. = irreal mögl. = möglicherweise perf. = perfektiv Plquamperf. = Plusquamperfekt pot. = potentiell präsum. = präsumptiv prosp. = prospektiv prox. = proximal verm. = vermutlich	
II	है था चाहिए -गा	Futur देखूँगा <i>werde sehen</i>	Präsens देखता हूँ <i>sehe</i>	Perfekt देखा है <i>habe gesehen</i>	nez. prox. देखना है <i>muss sehen</i>	deont. prox. देखना चाहिए <i>soll sehen</i>	prospektiv prox. देखनेवाला हूँ <i>sehe gleich</i>		
			Imperfekt देखता था <i>sah</i>	Plquamperf. देखा था <i>hatte gesehen</i>	nez. dist. देखना था <i>musste sehen</i>	deont. dist. देखना चाहिए था <i>sollte sehen</i>	prosp. dist. देखनेवाला था <i>sollte gleich sehen</i>		
III	होना रहना – चुकना (feste Formen)		imp. pot. देखता होऊँ <i>sehe mögl.</i>	perf. pot. देखा हो <i>sah mögl.</i>	nez. pot. देखना हो <i>muss mögl. seh.</i>	deont. pot. देखना चाहिए हो <i>soll mögl. sehen</i>	prosp. pot. देखनेवाला होऊँ <i>sehe mögl. gleich</i>	progressiv देख रहा हूँ <i>sehe gerade</i> ebenso dist., pot. usw. kompletiv देख चुका हूँ <i>habe schon ges.</i> ebenso dist., pot. usw.	
			imp. präsum. देखता होऊँगा <i>sehe vermutlich</i>	perf. präsum. देखा होगा <i>sah verm.</i>	nez. präsum. देखना होगा <i>muss verm. seh.</i>	deont. präsum. देखना चाहिए होगा <i>soll verm. sehen</i>	prosp. präsum. देखनेवाला होऊँगा <i>sehe verm. gleich</i>		
		[wenn...]	imp. irreal देखता होता <i>sehen würde</i>	perf. irr. देखा होता <i>gesehen hätte</i>	nez. irr. देखना होता <i>sehen müsste</i>	deont. irr. देखना चाहिए होता <i>sehen sollte</i>	prosp. irr. देखनेवाला होता <i>gleich sehen würde</i>		
IV	रहना, जाना, पड़ना, लगना, देना, करना सकना – पाना लेना – देना उठना – बैठना (freie Formen)		atelisch देखता रहना <i>immer weiter</i> <i>sehen</i>	passiv देखा जाना <i>gesehen werden</i>	debitiv देखना पड़ना <i>gezwungen sein, zu sehen</i>		fak. (int. / ext.) देख सकना / पाना <i>sehen können</i>	inkohativ देखने लगना <i>anfangen zu</i> <i>sehen</i>	iterativ देखा करना <i>immer wieder</i> <i>sehen</i>
			kumulativ देखता जाना <i>immer mehr</i> <i>sehen</i>				effektiv देख लेना <i>tatsächlich sehen</i>	permissiv देखने देना <i>sehen lassen</i>	
							emotiv देख रखना <i>ins Auge fassen</i>		

4 Nebenverbalsystem

	Absolutiv	Partizipien	Infinitiv
adverbiell	<p>Absolutiv-Konstruktionen</p> <p>देखकर – sieht, und (dann / dabei) ... देखकर भी – sieht, und dennoch ... न देखकर – sieht nicht, sondern ...</p>	<p>adverbielle PI-Konstruktionen</p> <p>देखते (हुए) – während (man) sieht देखते ही – genau wenn / als (man) ... देखते भी – obwohl ... देखते देखते – während (immerfort) ... देखते वक्रत – wenn / als ...</p> <p>adverbielle PII-Konstruktionen</p> <p>... देखे – mit [einem gesehenen] ...</p>	<p>Infinitiv + PP</p> <p>देखने (को) – um zu sehen देखने से – wenn (man) sieht / sah / ... देखने से पहले – bevor (man) ... देखने में – indem ... देखने पर – wenn / nachdem ... देखने पर ही – genau wenn / nachdem ... देखने पर भी – selbst wenn ... देखने तक – bis ...</p>
prädikativ	-	<p>prädikative Partizipialkonstruktionen</p> <p>देखता (हुआ) – wobei (gleichzeitig) ... देखा (हुआ) – wobei (vorher) ...</p>	<p>देखने के लिए – damit ... kann देखने के बाद – nachdem ... देखने के बाद भी – selbst wenn ... देखने के बाद से – seit ... देखने के साथ – während ... देखने के साथ-साथ – und dabei ... देखने के बारे में – darüber, dass ... देखने की वजह से – weil देखे बिना / बगैर – ohne dass ...</p>
attributiv	-	<p>attributive Partizipialkonstruktionen</p> <p>देखता (हुआ) ... – ..., der (gleichzeitig) sieht देखा (हुआ) ... – ..., das gesehen ist देखनेवाला ... – ..., der (stets) sieht देखनेवाला ... – ..., das gesehen werden muss देखा गया ... – ..., das gesehen wurde देख रहा ... – ..., der gerade sieht देख चुका ... – ..., der schon gesehen hat</p>	<p>-</p> <p>attributiver Infinitiv</p> <p>देखने का ... – ... zu sehen</p>
nominal	-	<p>substantivische Partizipien</p> <p>देखता – einer, der sieht / ein Sehender देखा – etwas, das gesehen ist / das Gesehene</p>	<p>substantivischer Infinitiv</p> <p>देखना – das Sehen</p>



	wörtlich	idiomatisch
[...], पर {{ {लहराते हुए} पहाड़ी रास्तों पर} {एक पुरानी बस में} जाने की वजह से} {इतना समय लगना} {कोई हैरानी की बात} नहीं है। [...]	«[...], doch {das So-viel-Zeit-Brauchen} ist nicht {irgendeine Sache von Verwunderung} {aufgrund des Fahrens} {in einem alten Bus} {auf bergigen Wegen} {, die wogen}} } [...]	[...], doch weil die Reise in einem alten Bus über sich schlängelnde Bergstraßen ging, war es nicht verwunderlich, dass es so lange gedauert hat. [...]